



BOSNA I HERCEGOVINA
URED ZA RAZMATRANJE ŽALBI
Filijala/Podružnica Mostar

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РАЗМАТРАЊЕ ЖАЛБИ
Филијала Мостар

Broj: JN2-03-07-1-45-10/20
Mostar, 06.02.2020. godine

Ured za razmatranje žalbi BiH, Podružnica Mostar, rješavajući po žalbi ponuditelja Eunoia d.o.o. Sarajevo broj A14-Ž-803-2019 od 27.12.2019. godine koja je izjavljena na Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuditelja za lot 4 broj 05.12.99-6119-Odluka o izboru LOT 4/19 od 17.12.2019. godine za predmet nabave: Nabava, isporuka, instalacija i puštanje u rad robe-analizatora i prateće opreme za monitoring kvaliteta ambijentalnog zraka, ugovornog tijela Zavod za javno zdravstvo Kantona Sarajevo, Sarajevo na temelju članka 93. stavak (7), 104. i članka 111. stavak (1) točka c) Zakona o javnim nabavama ("Službeni glasnik BiH" broj: 39/14) na sjednici vijeća III održanoj 06.02.2020. godine, donosi

RJEŠENJE

1. Žalba se odbija.
2. Odbija se zahtjev za povrat uplaćenih sredstava na ime naknade za pokretanje žalbenog postupka u iznosu od 1.166,66 KM.

Obrazloženje

Zavod za javno zdravstvo Kantona Sarajevo, Sarajevo (u daljem tekstu: Ugovorno tijelo), je pokrenulo otvoreni postupak za predmet nabave: Nabava, isporuka, instalacija i puštanje u rad robe-analizatora i prateće opreme za monitoring kvaliteta ambijentalnog zraka, za koju je obavijest o nabavi objavljena na Portalu javnih nabava broj: 1075-1-1-62-3-32/19 od 14.10.2019. godine. Žalitelj je izjavio žalbu ugovornom tijelu na Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuditelja broj 05.12.99-6119-Odluka o izboru LOT 4/19 od 17.12.2019. godine. Ugovorno tijelo žalbu uz izjašnjenje prosljeđuje ovome tijelu, kod koga je zaprimljena dana 07.01.2020. godine, a uplata naknade za pokretanje žalbenog postupka, izvršena je dana 22.01.2020. godine.

Eunoia d.o.o. Sarajevo (u daljem tekstu: Žalitelj), dana 27.12.2019.godine izjavljuje žalbu na navedenu Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuditelja broj 05.12.99-6119-Odluka o izboru LOT 4/19 od 17.12.2019. godine, koji istu kao neosnovanu, zajedno sa Izjašnjenjem na žalbu (br.05.3.34-7949-1-Izjašnjenje o žalbi LOT 4/19 od 31.12.2019. godine) prosljeđuje Uredu za razmatranje žalbi BiH.

Žalitelj pobijajući predmetnu Odluku u žalbi ističe sljedeće:

...“Žalilac je dostavio zahtjev za uvid u ponude broj: AI-Z-019-19 dana 25.12.2019., te nam je omogućen uvid u ponude koje su ocjenjene kao tehnički prihvatljive. Predstavnik Žalioca je dana 26.12.2019. izvršio uvid u ponude ponuđača "E3" doo Sarajevo.

Nakon izvršenog uvida u ponude izabranog ponuđača "E3" d.o.o. Sarajevo utvrđeno je:

- Da izabrani ponuđač E3 d.o.o Sarajevo nije dostavio u svojoj ponudi Certifikat ili druge dokaze o ekivalentnim mjerama osiguranja kvaliteta na način koji je zahtjevan tenderskom dokumentacijom.
- Da izabrani ponuđač „E3" d.o.o Sarajevo propustio dostaviti u svojoj ponudi: „Prevedeno tipsko odobrenje- Type approval tests kojim dokazuje da tačno označena roba odgovara određenim specifikacijama ili normama i koji garantuje da oprema radi u skladu sa zahtjevanim standardom.
- Da izabrani ponuđač E3 d.o.o Sarajevo nije dostavio u skladu sa zahtjevima tenderske dokumentacije Prilog 2. Izjava ponuđača.
- Da izabrani ponuđač „E3" d.o.o Sarajevo nije dostavio u skladu sa zahtjevima tenderske dokumentacije Prilog 3. OBRAZAC ZA CIJENU PONUDE - ROBE

Tenderskom dokumentacijom zahtjevano je slijedeće: 3.4. Tehnička i profesionalna sposobnost - čl. 48. i 49. Zakona -u svrhu dokazivanja uslova iz tač. d) ponuđač je dužan dostaviti:

Certifikat ili druge dokaze o ekivalentnim mjerama osiguranja kvaliteta, koji moraju biti prevedeni na jedan od službenih jezika u BiH, potpisani i pečatom ovjereni od strane ovlaštenog sudskog tumača u originalu ili ovjerenoj fotokopiji ne starijoj od tri mjeseca.

Ponuđač E3 d.o.o Sarajevo je u ponudi na stranama br.: 22/62 do 31/62 dostavio običnu kopiju certifikata na engleskom jeziku (certifikat broj 0000028754 03) čime nije zadovoljio traženi uslov iz tenderske dokumentacije da se Certifikat ili drugi dokazi o ekivalentnim mjerama osiguranja kvaliteta dostavljaju u originalu ili ovjerenoj kopiji.

Tenderskom dokumentacijom je zahtijevano:

Tehnička i profesionalna sposobnost - čl. 48. i 49. Zakona -u svrhu dokazivanja uslova iz tač. d) ponuđač je dužan dostaviti:

Prevedeno tipsko odobrenje- Type approval tests kojim dokazuje da tačno označena roba odgovara određenim specifikacijama ili normama i koji garantuje da oprema radi u skladu sa zahtjevanim standardom na jedan od službenih jezika BiH a čiju je vjerodostojnost kandidat/ponuđač obavezan potvrditi prevodom i ovjerom od strane ovlaštenog sudskog tumača a u slučaju da se radi o obimnoj dokumentaciji potrebno je izvršiti prevod samo dijelova koji se tiču specifikacija koje su date u tehničkim specifikacijama.

Ponuđač E3 d.o.o Sarajevo u svojoj ponudi nije dostavio Prevedeno tipsko odobrenje- Type approval tests (ili dio testa u slučaju da se radi o obimnoj dokumentaciji) kojim dokazuje da tačno označena roba odgovara određenim specifikacijama ili normama i koji garantuje da oprema radi u skladu sa zahtjevanim standardom.

U skladu sa zahtjevima iz tenderske dokumentacije ponuđač je bio u obavezi da dostavi Type approval test broj: 936/21204643/B od 05.01.2006.godine sa prevodom od strane ovlaštenog sudskog tumača.

Tenderskom dokumentacijom je zahtijevano: 4.1. Sadržaj ponude i način pripreme ponude, ponuda mora sadržavati najmanje: b) Popunjena Izjava ponuđača, koja se nalazi u Prilogu 2. ove TD

Ponuđač E3 d.o.o Sarajevo u Prilogu 2, tačka 5. je propustio da upiše datum važenja ponude, što nije u skladu sa traženim zahtjevima iz tendeske dokumentacije, tj. nije ispunjen uslov ponuda mora sadržavati popunjenu izjavu ponuđača koja se nalazi u Prilogu 2 TD.

Tenderskom dokumentacijom je zahtjevano:

4.1. Sadržaj ponude i način pripreme ponude, ponuda mora sadržavati najmanje: c) Popunjen Obrazac za cijenu ponude, koji se nalazi u Prilogu 3. ove TD;

4.4. Cijena ponude

Ponudač treba popuniti Obrazac za dostavljanje ponude (Prilogu 1.) i Obrazac za cijenu ponude (Prilogu 3.), koje čine sastavni dio ove TD u skladu sa svim zahtjevima TD.

Ponudači su dužni dostaviti popunjen obrazac za cijenu ponude u skladu sa svim zahtjevima koji su definisani, za sve stavke koje su sadržane u obrascu. U slučaju da ponudač propusti popuniti obrazac u skladu sa postavljenim zahtjevima, za sve stavke koje su navedene, njegova ponuda će biti odbačena.

Ponudač E3 d.o.o Sarajevo, u Prilogu 3 tenderske dokumentacije, u Obrascu za cijenu ponude nije na adekvatan način upisao jedinične i ukupne cijene, tj nije ih upisao na mjestima koja su predviđena za upisivanje jediničnih odnosno ukupnih cijena. Samim tim što ponudač E3 d.o.o Sarajevo nije popunio obrazac u skladu sa svim postavljenim zahtjevima, za sve stavke koje su navedene, njegova ponuda treba biti odbačena kao neprihvatljiva.

Zbog svega naprijed navedenog postavljamo žalbeni zahtjev i to prijedlog da UO, odnosno URŽ nakon što primi ovu Žalbu, razmotri Žalbu, uvaži navode iz Žalbe, poništi odluku koja je predmet žalbe a na osnovu naprijed navedenih obrazloženja izvrši vrednovanje prispijelih ponuda od kvalifikovanih ponuđača u skladu sa Zakonom, te dodijeli ugovor kvalifikovanom dobavljaču sa prihvatljivom ponudom, a sve u skladu sa relevantnim propisima koji uređuju oblast javnih nabavki odnosno Zakonom o javnim nabavkama Bosne i Hercegovine (Službeni glasnik BiH", br. 39/14).“

Ugovorno tijelo u svom izjašnjenju navodi: „J.U. Zavod za javno zdravstvo Kantona Sarajevo, kao ugovorni organ (koji je za potrebe drugog ugovornog organa Ministarstva prostornog uređenja, građenja i zaštite okoliša Kantona Sarajevo proveo postupak), postupajući po žalbi izjavljenoj od „Euonia“ d.o.o. I. Sarajevo sa sjedištem u Lukavici, na Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj: 05.12.99-6119-Odluka o izboru Lot 4/19 od 17.12.2019. godine, utvrdio je da je podnesena žalba blagovremena, dopuštena i izjavljena od ovlaštenog lica, ali neosnovana, te u skladu sa članom 100. stavom 5. Zakona o javnim nabavkama („Službeni glasnik BiH“, broj 39/14) daje sljedeće izjašnjenje o neosnovanosti žalbe.

...

Na Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj: 05.12.99-6119-Odluka o izboru Lot 4/19 od 17.12.2019. godine, ponudač „Euonia“ d.o.o. I. Sarajevo (u daljem tekstu: Zalilac) izjavio je žalbu.

...

Gore navedeno je neosnovano jer je Ponudač E3 d.o.o. dostavio originalan prevod tipskog odobrenja i sertifikata koji su ovjereni od strane ovlaštenog sudskog tumača, što je u skladu sa tenderskom dokumentacijom jer je tačkom 3.4 (d da se dostavi sertifikat i prevedeno tipsko odobrenje prevedeno na jedan od službenih jezika BiH potpisanih i pečatom ovjerenih od strane sudskog tumača u originalu ili ovjerenoj fotokopiji ne starijoj od 3 mjeseca.

Žalilac navodi i to da je Ponudač E3 d.o.o. Sarajevo u Prilogu 2, tačka 5. propustio da upiše datum važenja ponude, što nije u skladu sa traženim zahtjevima iz tenderske dokumentacije, tj. nije ispunjen uslov, ponuda mora sadržavati popunjenu izjavu ponuđača koja se nalazi u Prilogu 2 TD što je neosnovano jer je upisano koliko dana važi ponuda, te se neupisivanje datuma smatra manjim tehničkim odstupanjem.

Žalilac u obrazloženju još dalje navodi da Ponuđač E3 d.o.o. Sarajevo, u Prilogu 3 tenderske dokumentacije, u Obrascu za cijenu ponude nije na adekvatan način upisao jedinične i ukupne cijene, tj. nije ih upisao na mjestima koja su predviđena za upisivanje jediničnih, odnosno ukupnih cijena i da samim tim što Ponuđač E3 d.o.o. Sarajevo nije popunio obrazac u skladu sa svim postavljenim zahtjevima, za sve stavke koje su navedene, njegova ponuda treba biti odbačena kao neprihvatljiva, što je neosnovano jer je u Obrascu za cijenu ponude upisana jedinična i ukupna cijena.

...

S obzirom na gore navedeno J.U. Zavod za javno zdravstvo Kantona Sarajevo smatra da je žalba neosnovana te da je kao takvu treba odbiti u skladu sa stavom 1. tačkom c). člana 111.

Sukladno članku 109. Zakona o javnim nabavama, ovo tijelo je utvrdilo da je žalba dopuštena, blagovremena i izjavljena od ovlaštene osobe.

Žalba je neosnovana.

U prvom žalbenom navodu žalitelj navodi kako izabrani ponuditelj E3 d.o.o. Sarajevo nije dostavio Certifikat ili druge dokaze o mjerama osiguranja kvalitete u originalu ili ovjerenoj kopiji kako je to zahtijevano tenderskom dokumentacijom, nego običnu kopiju Certifikata na engleskom jeziku. Ovo tijelo izvršilo je uvid u točku 3.4. tenderske dokumentacije u kojoj je propisano:

3.4. Tehnička i profesionalna sposobnost - čl. 48. i 49. Zakona

U svrhu dokazivanja uvjeta iz točke d) ponuditelj je dužan dostaviti:

- *Certifikat ili druge dokaze o ekvivalentnim mjerama osiguranja kvaliteta, koji moraju biti prevedeni na jedan od službenih jezika u BiH, potpisani i pečatom ovjereni od strane ovlaštenog sudskog tumača u originalu ili ovjerenoj fotokopiji ne starijoj od tri mjeseca.*

U svezi sa prvim žalbenim navodom ovo tijelo izvršilo je uvid u ponudu izabranog ponuditelja, te nedvojbeno utvrdilo kako je na stranicama 22-31 nalazi original Certifikata broj 0000028754_03 od 20.01.2016. godine. Daljim uvidom utvrđeno je kako se na stranicama 32-41 nalazi prijevod naprijed navedenog certifikata broj 039/2019 od 01.12.2019. godine, potpisan i opečaćen od strane ovlaštenog sudskog tumača Nihada Nakaša, te sukladno tome ovo tijelo utvrđuje da je izabrani ponuditelj ispunio zahtjev iz točke 3.4 tenderske dokumentacije, te se ovaj žalbeni navod smatra **neosnovanim**.

U drugom žalbenom navodu žalitelj navodi kako izabrani ponuditelj nije dostavio Prevedeno tipsko odobrenje sa prevodom od strane sudskog tumača, a kako je zahtijevano tenderskom dokumentacijom.

Ovo tijelo izvršilo je uvid u točku 3.4. tenderske dokumentacije u kojoj je propisano:

3.4. Tehnička i profesionalna sposobnost - čl. 48. i 49. Zakona

U svrhu dokazivanja uvjeta iz točke d) ponuditelj je dužan dostaviti:

- *Prevedeno tipsko odobrenje- Type approval tests kojim dokazuje da tačno označena roba odgovara određenim specifikacijama ili normama i koji garantuje da oprema radi u skladu sa zahtjevanim standardom na jedan od službenih jezika BiH a čiju je vjerodostojnost kandidat/ponuđač obavezan potvrditi prevodom i ovjerom od strane ovlaštenog sudskog tumača a u slučaju da se radi o obimnoj dokumentaciji potrebno je izvršiti prevod samo dijelova koji se tiču specifikacija koje su date u tehničkim specifikacijama.*

U svezi sa drugim žalbenim navodom ovo tijelo je izvršilo uvid u ponudu izabranog ponuditelja, te utvrdilo kako se na stranicama 19 i 20 nalazi Prevedeno tipsko istraživanje ovjereno od strane ovlaštenog sudskog tumača Nihada Nakaša broj 033/2019 od 01.12.2019. godine, te ovo tijelo utvrđuje kako je izabrani ponuditelj zadovoljio zahtjev iz točke 3.4 pod d) tenderske dokumentacije. Slijedom navedenog ovaj žalbeni navod se smatra **neosnovanim**.

U trećem žalbenom navodu žalitelj navodi kako je izabrani ponuditelj u Prilogu 2, točka 5- Izjava ponuditelja propustio da upiše datum važenja ponude, a što nije u skladu sa zahtjevima iz tenderske dokumentacije.

Ovo tijelo je izvršilo uvid u točku 4.1. i 4.6. tenderske dokumentacije kojima je propisano:

4.1. Sadržaj ponude i način pripreme ponude, ponuda mora sadržavati najmanje:

b) Popunjena Izjava ponuđača

4.6. Rok važenja ponuda

Rok važenja ponuda je 90 dana, računajući od isteka roka za podnošenje ponuda.

U svezi sa trećim žalbenim navodom ovo tijelo je izvršilo uvid u ponudu izabranog ponuditelja te utvrdilo je isti u Prilogu 2, točka 5 upisao da ponuda vrijedi 90 dana računajući od isteka roka za prijem ponuda pri čemu je propustio da upiše i tačan datum važenja ponude. Ne upisivanje datuma roka važenja ponude ovo tijelo smatra manjim formalnim odstupanjem koje ne udaljava od zahtjeva propisani tenderskom dokumentacijom, budući da se iz Izjave ponuditelja evidentno može utvrditi da je izabrani ponuditelj nesporno u datoj Izjavi naveo da njegova ponuda važi 90 dana od dana isteka roka za podnošenje ponuda, a sve u skladu sa točkom 4.6 tenderske dokumentacije, pa se slijedom navedenog ovaj žalbeni navod smatra **neosnovanim**.

U četvrtom žalbenom navodu žalitelj navodi kako izabrani ponuditelj nije pravilno upisao jedinične i ukupne cijene u Prilogu 3-Obrascu za cijenu ponude, odnosno nije ih upisao na mjestima predviđenim za upisivanje jediničnih odnosno ukupnih cijena.

Ovo tijelo je izvršilo uvid u točku 4.1. i 4.4. tenderske dokumentacije u kojoj je propisano:

4.1. Sadržaj ponude i način pripreme ponude, ponuda mora sadržavati najmanje:

c) Popunjen Obrazac za cijenu ponude, koji se nalazi u Prilogu 3. ove TD;

4.4. Cijena ponude

Ponuđač treba popuniti Obrazac za dostavljanje ponude (Prilogu 1.) i Obrazac za cijenu ponude (Prilogu 3.), koje čine sastavni dio ove TD u skladu sa svim zahtjevima TD.

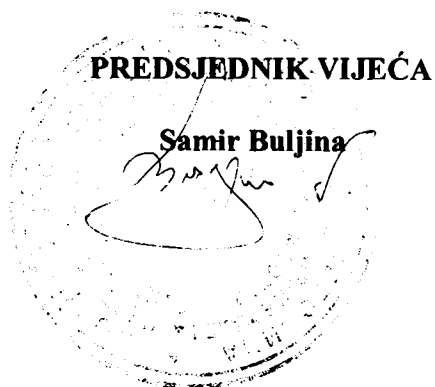
U svezi sa četvrtim žalbenim navodom ovo tijelo je izvršilo uvid u ponudu izabranog ponuditelja odnosno u Prilog 3-Obrazac za cijenu ponude, te utvrdilo kako je isti pravilno upisao jediničnu i ukupnu cijenu, te popunio obrazac u skladu sa zahtjevima iz tenderske dokumentacije pa se sukladno tome ovaj žalbeni navod smatra **neosnovanim**.

Zahtjev za povrat uplaćenih sredstava na ime naknade za pokretanje žalbenog postupka u iznosu od 1.166,66 KM, odbija se u skladu sa člankom 108. stavak 6) Zakona o javnim nabavama, budući da je žalba odbijena.

Na osnovu činjenica utvrđenih u postupku i provedenih dokaza, shodno članku 104. i 111. stavak (1) točka c) Zakona o javnim nabavama ovo tijelo riješilo je žalbu, kao u dispozitivu ovog rješenja.

Pouka o pravnom lijeku:

Ovo rješenje je konačno i izvršno. Protiv ovog rješenja može se podnijeti tužba u upravnom sporu pred Sudom Bosne i Hercegovine u roku od 30 dana od dana prijema rješenja. Taksa na tužbu iznosi 100,00 KM.



Dostaviti:

- Eunoia d.o.o. Sarajevo
- Zavod za javno zdravstvo Kantona Sarajevo
- E3 d.o.o. Sarajevo
- a/a